

No.

Mars 42



# Chanteflair

REVUE MENSUELLE  
DU STALAG IV B

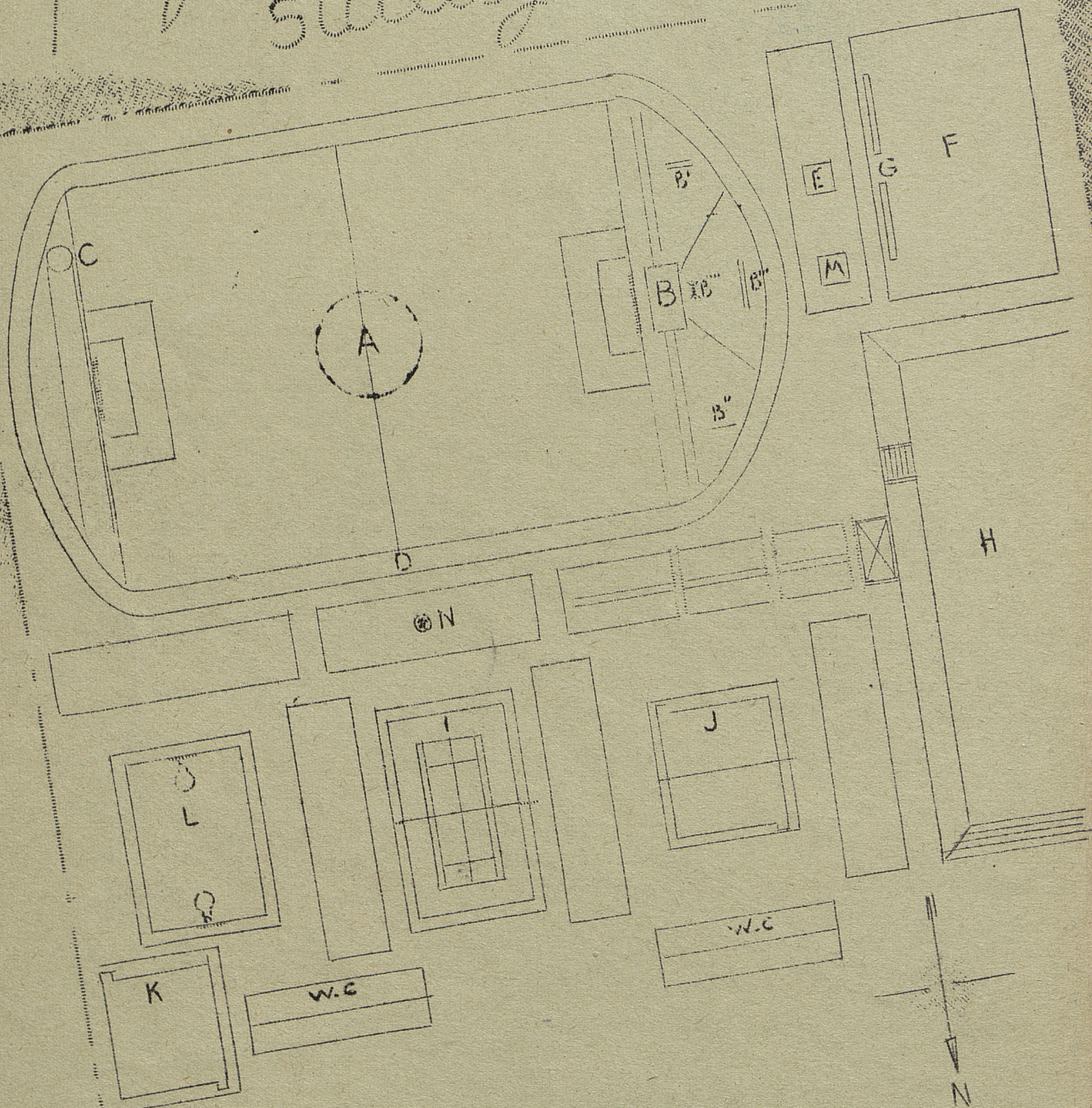


EDITION RAYMOND PREVOST

40 PHOTO



# Projet de stade pour le Stalag N.B.



A- Foot-Ball  
 B- Sauts (Long. Haut. Perche)  
 B<sup>i</sup>- Barres parallèles  
 B<sup>ii</sup>- Barre Fixe  
 B<sup>iii</sup>-Portique  
 B<sup>iv</sup>-Cheval d'arcon  
 C- Poids - Disque - Javelot  
 D- Piste  
 E- Ring

F- Boules  
 G- Escrime  
 H- Piscine  
 I- Tennis  
 J- Volley-Ball  
 K- Volley-Ball  
 L- Basket-Ball  
 M- Dépôt matériel  
 N- Diffuseur



# Chanteclair

Revue Mensuelle du Stalag IV B

-----  
Rédacteur en Chef : Jos. BONTHONNEAU

-----  
M A R S 1 9 4 2

SUR DEUX DEPARTS ET UNE ARRIVEE.

-----  
Les prisonniers passent, "CHANTECLAIR" reste. Il est même resté deux mois en sommeil! Espérons qu'il n'en chantera que plus clair... Mes excellents confrères PREVOST et ADELINÉ nous ayant quittés pour un autre camp, je prends leur succession avec MAUREL DE MAILLE. Nous n'avons pas leur talent, nous avons de l'ardeur à revendre. Qu'ils m'excusent de ne pas fleurir davantage leur départ, les roses même avec des épines - ne poussent pas sur les barbelés. L'en déplaît aux frères THARAUD.

Sur ce, le papier étant mesuré et les discours hors de saison, en avant avec notre devise:

POUR LE PRISONNIER ET PAR LE PRISONNIER !

Jos. BONTHONNEAU.

-----  
A NOS CAMARADES DES KOMMANDOS

Chers amis,

Après un silence de deux mois "CHANTECLAIR" va de nouveau vers vous.

Il se présente sous une nouvelle formule:

- a.- Quelques mots et l'éditorial,
- b.- Un résumé des conférences du "Cercle Pétain"
- c.- Un résumé des conférences données à l'Université du Stalag,
- d.- La vie du Camp.

Vous serions heureux d'avoir de vos nouvelles et une rubrique "Dans nos Kommandos" pourrait paraître dans nos prochains numéros.

Ecrivez-nous par l'intermédiaire de nos hommes de confiance. Dites nous votre vie, vos besoins intellectuels.

Merci.

La Rédaction.



# Ne soyons pas des "Béni oui oui"

Le Maréchal Lyautey, qui s'y connaît ~~soit~~ en hommes, n'aimait pas ceux qui étaient toujours de son avis ceux qui disaient toujours oui. Il les appelait des "Béni Oui Oui" la tribu des "Béni oui oui". Au contraire, il choisissait souvent parmi ceux qui soulevaient objections et critiques quand il exposait ses projets ou préparait une décision.

Le Béni oui oui est un être insignifiant sans personnalité à moins que ce ne soit un flatteur donc un Monsieur dangereux, vil autant qu'intéressé.

Ne soyons pas des "Béni oui oui"... Hélas nous rencontrons souvent des camarades qui n'accusent plus le coup. Ils acceptent, sans réaction, tout ce qui se passe en France et deviennent plus fatalistes que des slaves. Or, il ne faut pas confondre passivité avec résignation, surtout temporaire. La passivité mène vite à la veulerie. Le fait d'être prisonnier a porté un rude choc à la personnalité de certains et les longs mois de captivité que nous avons derrière nous, ont annihilé, chez d'autres, le dynamisme dont nous avons plus que jamais besoin.



Ne disons pas Amen à tout et à tout propos. Pas de Messieurs "Tant Pis" parmi nous. Il faut même, par nos correspondances mesurées mais fermes que l'on sache, en France, que les prisonniers qui ont su dire OUI quand il a fallu se battre, — et avec quels moyens! — sauront dire NON à certains individus quand ils rentreront.

NON d'abord et avant tout aux saboteurs des consignes du Maréchal.

NON Jean Tharaud, notre triste insulteur.

NON aux folliculaires qui recommencent, dans la presse dite de grande information, à nous entretenir de stupidités: récits, échos concernant des miss, des vedettes, des Tino, des Maurice dont nous avons que faire pour ne pas dire plus.

NON aux gros profiteurs du marché noir, trafiquants qui ne sont ni suffisamment traqués ni assez durement châtiés. Pour eux, comme pour les pilliers de colis, le poteau s'impose ou mieux encore: la Potence.

Non à ceux qui sont Pétain 200 ou 50 % alors que le Maréchal nous veut PÉTAINE 100 %.

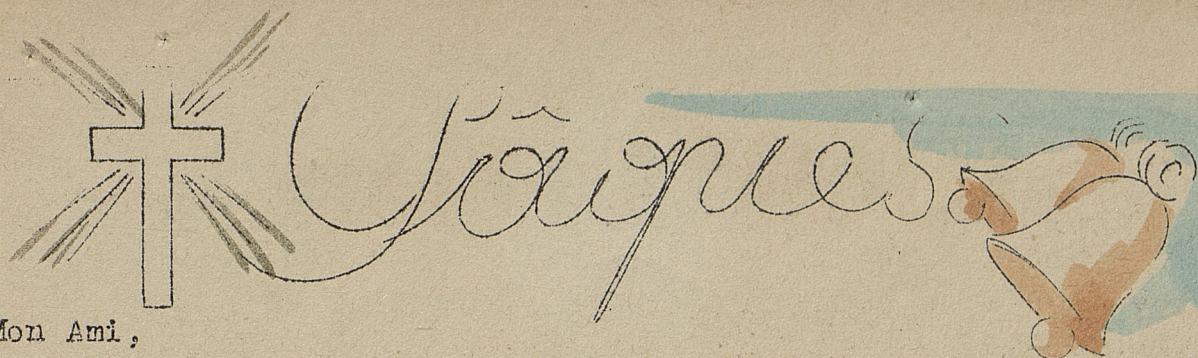
NON enfin et surtout, à ceux qui en France nous croient définitivement rayés de la vie nationale et s'imaginent quittes vis à vis de tous en payant cent francs une coupe de champagne lors d'une fête d'été de charité.



Disons dans nos lettres notre espoir, notre confiance et nos résolutions. Lors de notre retour on pourra dire de nous: "Ils sont un peu là, il faut compter avec eux!"

Ys. Bonhommeau





Mon Ami,

Sur notre terre de malheur et de mort, voici que monte radieux et vivifiant, symbole et présage du monde nouveau, le clair soleil de Pâques! Un grand souffle de vie va se lever sur nous, ici, sur eux, la-bas, sur tous les hommes.

Je sais... ta fatigue, ta lassitude, tes déceptions, ton silence mâle et résigné, ta tristesse et ta peine. Une joie de Résurrection pour toi?... sans le printemps de chez nous, sans les arbres en fleurs, sans les envolées de cloches, encore et toujours sans le toit familial, sans "sa" caresse tendre et délicate, sans "leur" sourire et "leurs" ébats.. Je sais... mais..

"Jésus leur dit: Hommes sans intelligence et dont le cœur est lent à croire tout ce qu'ont dit les Prophètes! Ne fallait-il pas que le Christ souffrit toutes ces choses, pour entrer dans sa gloire?... Ils le pressèrent en disant "Reste avec nous, car il se fait tard, et déjà le jour baisse". Et il entra pour rester avec eux" Lc. 24.

Croyant ou non, par ta souffrance, tu ressembles au Christ Pour toi. comme pour Lui, la Croix est semence de vie et gage de toutes les Résurrections.

Pour comprendre ta vie et lui donner un sens,  
Pour poser les fondements du monde idéal que tu attends  
Pour voir une "France" neuve surgir de ta ferveur  
Pour être uni aux tiens de la seule union qui compte,  
Pour le prier de rester avec toi, pendant que le jour baisse,  
Pour préparer ton bonheur de demain,

Viens, au matin de Pâques! Laisse là préjugés, respect humain, habitudes et lâchetés. Lève toi, ressuscite. Il est la Résurrection et la Vie.

Avec lui, je t'attends.

Ton Aumonier : P. RENOUX

.....

Noël c'est le Christ né et tous les espoirs permis... mais Pâques c'est le Christ ressuscité et la promesse réalisée!

Ce que l'on a cru être la preuve de la défaite était la condition même du Triomphe. Le Chef que l'on avait cru vaincu parce que ses voies ne sont pas nos voies et qu'il a voulu la Victoire, non comme nous la voulions mais combien plus éclatante, parfaite et éternelle, est non plus mort mais immortel.

A ceux qui réalisent les conditions. Oh très simples! Aimer et croire au lieu de Douter et Hair. Ce soudain élargissement de cœur après la poignante angoisse, cette décrépitude changée en virgine jeunesse, ce Printemps joyeux, à l'air vif aux fleurs brillantes et au Ciel pur, succédant au sombre et glacé Hiver, sont donc quotidiens et gratuits!

Vous qui avez soif, venez aux eaux  
Même celui qui n'a pas d'argent (essai 55/1)

Venez

Vos frères protestants.



Le CERCLE PÉTAIN présente  
la lettre réponse personnelle du Maréchal PÉTAIN au  
livre d'or envoyé par les S/Officiers du Stalag IV B  
le 28 Novembre 1941

LE MARÉCHAL PÉTAIN

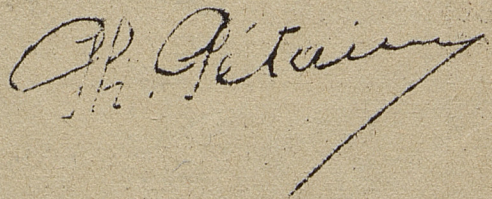
VICHY, le 14 Février 1942

Mes Chers amis,

J'ai pris connaissance avec émotion  
du livre d'or signé par 2514 S/Officiers que  
vous m'avez adressé récemment.

Vous êtes avec moi, mes chers amis,  
pour le bien du Pays, confiants dans ses desti-  
nées, fidèles au serment que vous m'avez si  
sportivement offert. Ce témoignage m'est pré-  
cieux dans la lourde tâche entreprise, tâche  
à laquelle vous êtes déjà associés par la  
pensée et dans mon cœur.

L'espoir que j'ai mis en vous n'est  
pas vain. Merci. Nous nous retrouverons.



Aux prisonniers de Guerre Français du Stalag IV B



LE MARÉCHAL

et le Journal

DE FRANCE

"Parmi les tâches qui s'imposent au gouvernement, il n'en est pas de plus important que la Réforme de l'éducation nationale" (Maréchal Pétain)

1<sup>ère</sup> Partie : H I E R.

Les Français n'ont pas su éviter la guerre, puis ils l'ont perdue, il ne s'agit pas ici d'un procès de responsabilité, mais simplement de constater que notre génération a été inférieure à l'épreuve. Elle n'y était pas préparée. Elle a été "mal élevée". Le Maréchal aux jeunes: "L'atmosphère malsaine dans laquelle ont grandi beaucoup de vos aînés a détendu leurs énergies, amolli leur courage et les a conduits par les chemins fleuris du plaisir à la pire catastrophe de notre histoire".

#### a.- LA FAMILLE.

Elle doit former des hommes de devoir et de caractère. Mais il lui en faut les moyens. Les moyens lui manquaient.

Misère de la famille nombreuse. Résultat: l'enfant unique trop souvent gâté. Pas de formation du caractère, l'idéal du confort remplace celui de l'effort.

Accaparement par l'Etat de l'éducation au profit de l'école, la famille gardant l'élevage (table, coucher, habillement) Résultat: Oubli par sa famille de sa haute tâche éducatrice: la religion de "l'examen"!

Invasion des propagandes anti-familiales. Résultat: la mère hors du foyer, l'autorité des parents discutée, Perte du sens de l'autorité.

Ruine des moyens morales de bien et de mal. Résultat: les convenances, l'intérêt, les nerfs, le caprice, l'égoïsme commandent à la place du devoir. La conscience de l'enfant déformée ou atrophiée.

#### b.- L'ECOLE

Elle doit aider, non supplanter, la famille dans son rôle éducatif. Ses principes et ses méthodes étaient faux. (Croyance en la bonté absolue de la nature humaine avec réduction consécutive de l'éducation à l'instruction et individualisme).

Résultat: l'instruction sans éducation oublie de former le corps, le cœur, l'âme, le caractère: Hommes incomplets. L'individualisme livre des êtres insociables, égoïstes, bornés.



### c.- LES MOUVEMENTS DE JEUNESSE

Ils doivent achever l'oeuvre de la famille et de l'école et donner à la société des citoyens utiles.

Mais les mouvements de jeunesse n'atteignaient pas 1/7 de la jeunesse française; ils n'étaient pas soutenus par l'Etat et manquaient des moyens nécessaires pour faire oeuvre utile; les partis politiques les tiraient à eux; enfin ceux qui échappaient à l'emprise des partis (Scoutisme par exemple) le payaient d'une indifférence dangereuse à l'égard de la formation civique de leurs membres.

### 2<sup>ème</sup> Partie - DEMAIN ET DEJA AUJOURD'HUI

Par une nouvelle éducation, préparer une génération d'hommes complets et de citoyens utiles.

#### a.- DANS LA FAMILLE.

Soutenir la famille nombreuse, l'honorer, rendre à la famille la conscience de sa responsabilité éducative. Briser les propagandes anti-familiales. Protéger l'intelligence, le sens moral des jeunes (contre la bêtise, la coquetterie et les idéologies détraquantes). Enfin représenter d'une manière prépondérante la famille et ses intérêts au sein des Assemblées de l'Etat nouveau.

#### b.- DANS L'ECOLE

Formera des hommes complets, (introduction hardie de l'éducation physique et du sport, des travaux manuels, de l'enseignement moral, social et civique et pour ceux qui le désirent, de l'enseignement religieux).

"L'école française sera nationale avant tout": formation à l'amour de la petite patrie (provincia) et de la France. Réforme des manuels en ce sens, accession des instituteurs à la culture secondaire, entente par respect réciproque de l'école laïque et religieuse. Toute l'éducation orientée non plus vers le développement sans contrôle de l'individu mais vers le service de la communauté nationale.

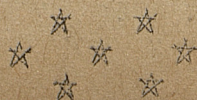
#### c.- DANS LES MOUVEMENTS DE JEUNESSE.

L'Etat respecte les mouvements existants qui veulent servir le pays, les soutient effectivement: Compagnons de France, scoutisme; il les anime d'un esprit social et français (Oeuvre du Secrétariat général à la Jeunesse) Le Maréchal parle à la jeunesse, lui donne des mots d'ordre: virilité, esprit communautaire, il crée les chantiers de jeunesse pour tous les jeunes français, et à l'heure actuelle, s'élabore sous la direction du Maréchal le statut de la jeunesse. Le Maréchal rejette le mouvement de jeunesse unique (système totalitaire) mais s'il veut l'unité des mouvements, leur contrôle par l'Etat et sans doute nous acheminons-nous vers le mouvement de jeunesse obligatoire, comme la III<sup>ème</sup> République avait fait l'école obligatoire.

### C O N C L U S I O N

Une famille éducatrice, une école nationale, une jeunesse unie.

Abbé NICOLON





# LE MARÉCHAL PÉTAIN

## ET L'AGRICULTURE

Dans son discours aux paysans de France, le Maréchal Pétain constate que 'les crises agricoles du passé sont nées de l'absence d'une vraie politique agraire' et se propose de 'donner à la paysannerie la place qui lui a été trop longtemps refusée'

La France est un pays où les petites et moyennes exploitations dominent (3.852.118 exploitations de moins de 50 hectares contre 114.362 exploitations de plus de 50 hectares).

L'agriculture et la paysannerie françaises étaient atteintes avant la guerre d'un mal profond, douloureux et complexe, à la fois matériel et moral.

Les souffrances matérielles croissantes depuis 1930 étaient dues à l'écrasement de la production française par les importations étrangères (augmentation de 49 % de 1910 à 1933) et coloniales (augmentation de 33 %) à la diminution des exportations (29 %) à la chute de la valeur de la production agricole, et à l'anarchie de la production. Le pouvoir d'achat de l'agriculture en 1935 n'était plus que les 3/5 de ce qu'il était en 1913.

A ce malaise s'ajoutaient les souffrances morales. Le paysan se sentait isolé dans cette lutte. Il ne bénéficiait pas ou si peu des avantages réservés aux citoyens: salaires, lois sociales, habitations, etc...

Les conséquences sont graves. Certains agriculteurs abandonnent la terre, c'est l'exode rural. (D'après Mr. Caziot de 1892 à 1926, 1.700.000 chefs d'exploitations ont quitté la terre, les terres labourées sont en régression de 4.358.762 hectares, les terres incultes en progression de 1.814.000 hectares. Pour les agriculteurs qui résistent la vie est difficile, la naissance d'un enfant est une lourde charge, ils l'évitent, d'est la dénatalité. Exode rural, dénatalité causent un affaiblissement considérable de la force nationale.

Depuis plusieurs années, les associations paysannes existantes demandaient des remèdes immédiats matériels et moraux permettant d'enlever le mal. Au congrès des syndicats paysans à Caen, les mesures immédiates demandées étaient les suivantes:

- Organisation de la corporation paysanne,
- Réforme de l'éducation de la jeunesse,
- Extension des allocations familiales aux exploitants ruraux,
- Création de foyers ruraux par attribution de prêts aux jeunes ménages,





Etablissement d'un régime successoral plus favorable  
au maintien de la propriété paysanne ,

Depuis la fin des hostilités, l'œuvre du Maréchal  
PETAIN et de ses collaborateurs est immense. Il a fait  
assurer la vie du pays par des mesures spéciales. Ces  
préoccupations n'ont pas arrêté la préparation de l'avenir.

Voici les mesures importantes prises depuis 1940.  
(Dates de parution au journal officiel)

21-7-40.- Loi relative aux successions agricoles. (Le fils  
qui participe aux travaux de l'exploitation peut conserver  
le domaine à la mort de ses parents, un prêt du Crédit Agri-  
cole lui permet de rembourser les parts des cointéressés.)

7-12-40.- Loi relative à l'organisation de la corporation  
paysanne chargée de gérer et promouvoir les intérêts de la  
paysannerie française.

25-12-40.- Loi relative au salaire différé (Cette loi re-  
connaît aux enfants participant aux travaux de l'exploitation  
et ne recevant pas de salaires en espèces, recevront un  
salaire différé à valoir sur le montant de la succession)

18-4-41.- Loi relative au remboursement qui permet d'obte-  
nir facilement le regroupement des exploitations.

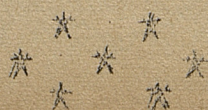
31-5-41.- Loi relative au retour à la terre (Cette loi par-  
ticulièrement intéressante pour les jeunes ménages avec en-  
fants accorde un pécule important à ceux qui ayant eu une  
formation paysanne, désirent retourner s'établir à la terre.)

8-7-41.- Loi de réorganisation de l'enseignement agricole  
qui rend obligatoire pour les jeunes ruraux la fréquenta-  
tion des cours d'agriculture.

D'autre part, de nombreux décrets améliorent l'appli-  
cation des lois sociales à l'agriculture et facilitent le  
financement par le Crédit Agricole des travaux urgents, de  
la restauration de l'habitation rurale, des bâtiments d'ex-  
ploitation, de la mise en culture des terres abandonnées, etc..

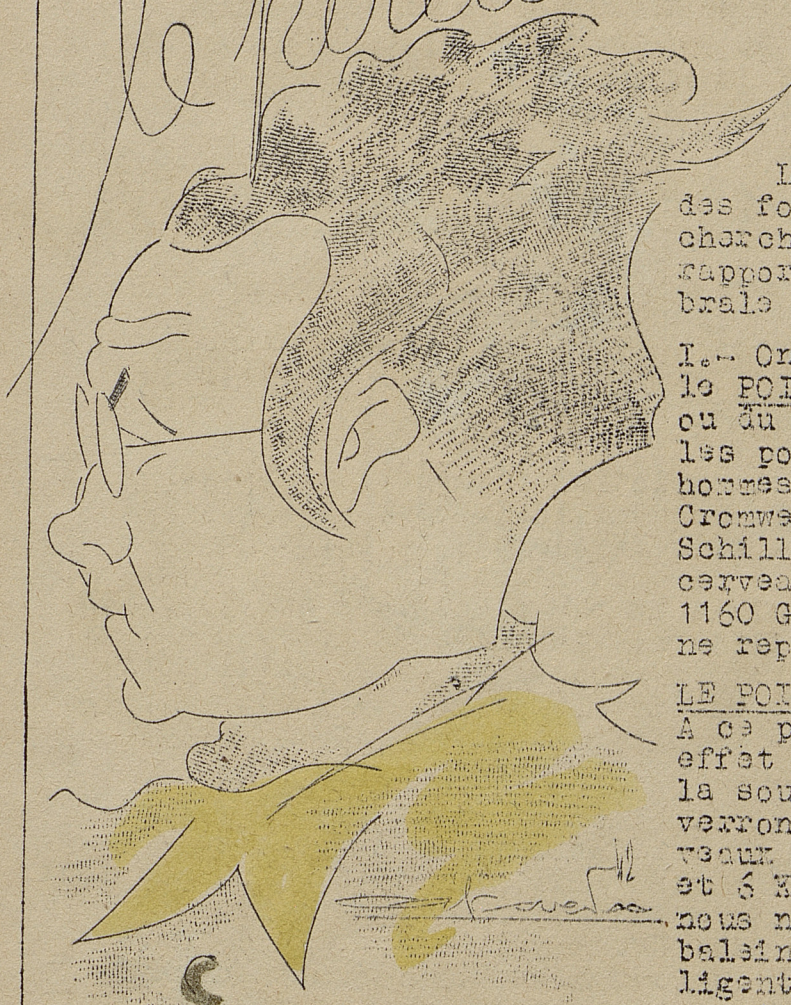
Les documents nous manquent pour reconnaître les réali-  
sations postérieures au mois d'août 1941, le travail accom-  
pli à cette date est considérable. La paysannerie française  
n'est plus isolée, elle a des devoirs à remplir, elle doit  
assurer la vie de la nation et apporter sa collaboration à  
l'œuvre de rénovation nationale. L'organisation de la cor-  
poration paysanne est un fait important, il faut que les  
agriculteurs comprennent la confiance que leur accordé le  
Maréchal PETAIN et qu'ils aident cette réalisation de tou-  
tes leurs forces.

M. COURANT YAU





# le poids du cerveau



Le cerveau étant l'organe des fonctions psychiques, on a cherché depuis longtemps les rapports entre la masse cérébrale et l'intelligence.

I.- On a voulu faire intervenir le POIDS ABSOLU de l'encéphale ou du cerveau, en se basant sur les poids cérébraux de certains hommes illustres: Byron 2238 Gr. Cromwell 2231 Gr. Guvier 1829 G. Schiller 1785 Gr. Par contre le cerveau de Gambetta ne pesait que 1160 Gr. celui d'Anatole France ne représentait que 1017 Gr.

LE POIDS ABSOLU EST SANS VALEUR  
A ce point de vue, comparons en effet le moineau et la baleine, la souris et l'hippopotame, nous verrons que les poids des cerveaux sont respectivement 1 Gr. et 6 Kg. ... 0,4 Gr. et 600 Gr. or nous ne pouvons conclure que la baleine est 600 fois plus intelligente que le moineau et l'hippopotame 1500 fois plus intelli-

gent que le moineau.

Nous pouvons admettre toutefois qu'un individu dont le poids du cerveau est inférieur à 1000 Gr. peut être classé parmi les idiots, la moyenne étant en Europe de 1360 Gr.

II.- LE POIDS RELATIF ( $\frac{\text{poids du cerveau}}{\text{poids du corps}}$ ) par contre semble croître en général avec l'intelligence dans la série des vertébrés, ses valeurs sont les suivantes:

Poissons .....	1/5000
Reptiles .....	1/200
Mammifères .....	1/100
Singes anthropomorphes .....	1/120
Homme .....	1/46

Ces chiffres présentent des VARIATIONS CONSIDÉRABLES, de plus un tel calcul accorde toujours aux petits animaux une valeur plus élevée qu'à leurs congénères de plus grandes tailles. Prenons un exemple, comparons l'homme et le ouistiti, les poids relatifs sont 1/46 et 1/26, or ce singe n'est pas deux fois plus intelligent que l'homme.



III. -- DUBOIS a trouvé une formule permettant de classer les animaux "dans un ordre qui ne choque pas le sentiment que nous avons de la hiérarchie des intelligences" La formule de DUBOIS est la suivante:

$$K = \frac{E}{P} \times 100$$
 E. -- est le poids de l'encéphale évalué en Gr.  
 P. -- est le poids du corps évalué en Gr.  
 K. -- est le coefficient de céphalisation

Ce coefficient doit être la mesure de la supériorité ou de l'infériorité nerveuse du sujet ou de l'espèce considérée. Les valeurs obtenues sont les suivantes:

Homme .....	0,73	Félins .....	0,31
Singes anthropomorphes..	0,7 à 0,8	Lapin et hippopotames.	0,18
Singes ordinaires .....	0,3 à 0,4	Rat et souris.....	0,06 à 0,09

Cette formule s'applique non seulement aux Mammifères mais aussi aux oiseaux et même aux vertébrés inférieurs. Elle a permis également de remarquer qu'il y avait EGALITE ENTRE LES COEFFICIENTS DE L'HOMME ET DE LA FEMME malgré la différence de poids d'environ 140 Gr. en faveur de l'homme.

Cependant une petite restriction s'impose: d'autres facteurs que l'intelligence peuvent influencer le poids céphalique; quand l'oeil est très développé, le poids du cerveau s'élève même si l'intelligence n'est pas plus grande. Le cerf a ainsi un coefficient un peu plus élevé que le chien qui est pourtant plus intelligent. Le poids du cerveau est en rapport avec toute l'activité nerveuse pas seulement l'activité intellectuelle. Le faible développement de l'oeil humain montre que chez l'homme le coefficient élevé est en rapport avec l'activité intellectuelle.

Le coefficient de céphalisation ne varie pas de façon continue, mais par sauts, il y a des niveaux successifs de développement nerveux. Ce mode de variation tient à ce que tout le système nerveux provient de bipartitions successives à partir d'une cellule unique de l'embryon pour faire le cerveau de l'homme il faut 33 bipartitions aboutissant au chiffre de 9 milliards de cellules, pour celui du Pithécantrope il n'en fallait que 32, pour les anthropoïdes 31 et ainsi de suite jusqu'à 27 pour les mammifères les moins évolués. Ceci est un exemple de ces variations brusques ou MUTATIONS sur lesquelles on base actuellement l'évolution des espèces.

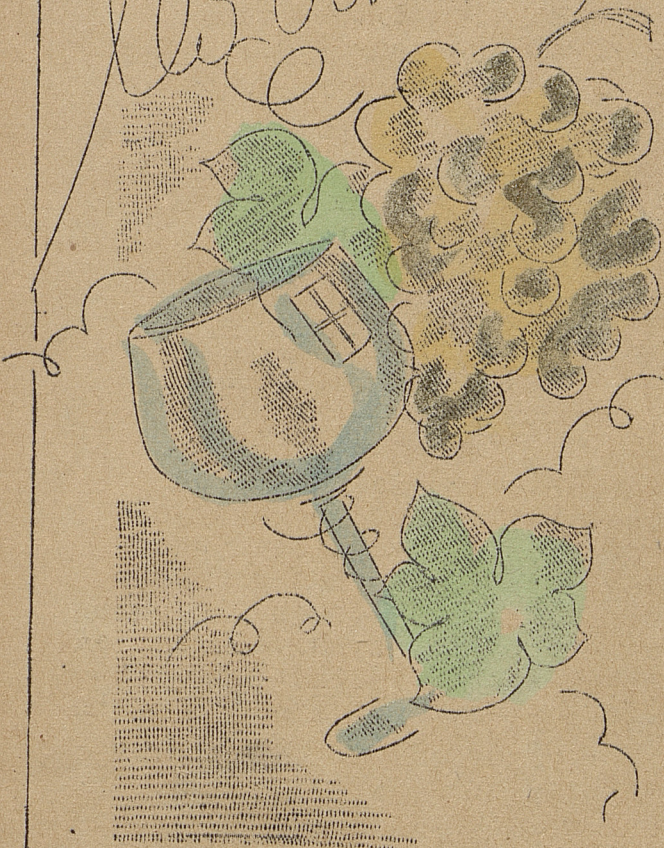
Les animaux qui ont un faible coefficient de céphalisation ont souvent un cerveau lisse sans circonvolutions tandis que quand il y a de très nombreux neurones, l'écorce doit se plisser pour les contenir tous, mais il y a à cette règle beaucoup d'exceptions.

Le poids du cerveau, le nombre de neurones n'est pas tout au point de vue intelligence: tous les hommes fossiles comme actuels ont le même nombre de neurones et quelle différence d'intelligence entre Pasteur et un indigène australien.

Le cerveau de Gambetta et celui d'A. France étant de poids inférieur à la moyenne mais étaient très frisés. Ce qui intervient c'est outre la qualité des neurones, la manière dont l'individu apprend à s'en servir. Comme le fait remarquer Lapieque "Le progrès de l'humanité se fait par la façon de se servir d'un cerveau surabondant en quantité de neurones"



# Les vins de Bourgogne



En vous parlant aujourd'hui des vins de France, à vous qui vivez derrière des fils épineux ne servant pas de support au développement des pampres verts et des grappes vermeilles, je n'ai pas l'intention de vous faire éprouver plus cruellement ce que la captivité vous a retiré temporairement. Je désire seulement vous faire mieux connaître les grands vins de chez nous dont les appellations sont devenues célèbres dans le monde entier non seulement par l'importance de la production mais aussi et surtout par la gamme variée des crus aux qualités les plus rares: Bourgogne, Bordeaux, Côtes du Rhône, Anjou, Banais, Muscat de Frontignan et l'inimitable Champagne. Quelle belle occasion pourrions nous faire, de notre chère France

que de respirer un instant le parfum captivant de cet incomparable bouquet.

## A... L'APPELLATION D'ORIGINE

Lorsque le produit a des qualités qui lui sont particulières, on l'identifie, d'ordinaire, par une marque. S'il s'agit de vins fins, c'est le lieu d'origine qui est employé pour faire la distinction des espèces. Mais le lieu géographique de récolte n'est pas suffisant à lui seul pour déterminer les caractéristiques qualitatives d'un vin. Le climat, le cépage et le sol sont les trois facteurs naturels indissolublement liés pour constituer la qualité, la distinction et la finesse du produit. C'est dans les régions n'ayant pas d'extrêmes de température ou d'humidité trop accusés que l'on trouve les vignobles à grands vins. En outre le cépage doit être adapté à la région et au sol pour pouvoir donner aux fruits toute sa sève.

C'est par le travail et l'observation que nos vignerons ont déterminé les cépages et les sols qui sont aptes à la production des vins fins. Ce sont là, les traditions séculaires, avec certaines coutumes culturelles (taille, vendange, vinification) qui ont servi de base à l'élaboration des décrets "CONTROLANE" la qualité des vins pour lesquels une appellation d'origine est réclamée par le récoltant.



## B.- LE REGIME DES APPELLATIONS CONTROLEES CONSISTE EN CECI:

a.- Pour distinguer l'appellation d'origine qui recouvre un vin de qualité, de l'indication de provenance accompagnant n'importe quel produit, l'appellation d'origine des produits vinicoles ayant une renommée ancienne, est dite "CONTROLEE"

b.- Un contrôle est exercé sur la production de ces vins afin qu'ils soient obtenus conformément aux usages qui leur ont valu la renommée.

c.- Les conditions du contrôle sont déterminées par la profession elle-même organisée dans une institution dite: COMITE NATIONAL DES APPELLATIONS D'ORIGINE.

d.- L'indication du contrôle figure sur l'étiquette habituelle des bouteilles contenant des vins de crus, sous la forme d'une inscription "APPELLATION CONTROLEE" faite en vert en surcharge ou en rouge sur une bande verte transversale.

## C.- LES VINS DE BOURGOGNE

### I.- Les appellations régionales.

1.- "BOURGOGNE" s'applique aux vins récoltés :

a.- dans l'Yonne (région de Chablis) issus des cépages pinot césat ou tressot.

b.- dans la Côte d'Or (entre Dijon et Santenay) issus du cépage pinot.

c.- dans la Saône-et-Loire et le Rhône (arrt. de Villefranche) issus des cépages pinot ou gamay noir à jus blanc.

Le Bourgogne doit peser au moins 10° d'alcool, le rendement moyen (récoltes de 5 ans) des vignes ne doit pas être supérieur à 45 hectolitres par hectare (ceci pour qu'une production excessive n'altère pas la qualité). Le même vin rendu mousseux par le procédé champenois (2° fermentation en bouteilles) donne le Bourgogne-mousseux.

2.- "BOURGOGNE ORDINAIRE" ou "GRAND ORDINAIRE" désigne des vins récoltés à l'intérieur de l'aire de production ci-dessus fixée, mais de cépages moins fins (Gamay) et dont la teneur en alcool doit être supérieure à 9°.

3.- "BOURGOGNE ALIGOTE" est un vin blanc de 9°5 au moins, provenant du cépage aligoté, récolté ci-dessus.

4.- "BOURGOGNE PASSE-PARTOUT GUERIN" est un vin composé de 2/3 de Gamay à jus blanc et 1/3 de pinot fin; degré alcoolique minimum 9°5.

### II.- LES APPELLATIONS SOUS REGIONALES.

1.- "VINS FINS DE LA COTE DE NUITS" est donnée au vins récoltés en côte d'Or sur le territoire des communes de Fixin (près de Dijon) à Gorgolin (au delà de Nuits Saint-Georges) Cépages: pinot noir ou blanc, 10°5 d'alcool au moins, rendement moyen inférieur à 35 hectolitres par hectare.

2.- "COTE DE BEAUNE-VILLAGES" est un mélange de vins blancs ou rouges en provenance de 15 communes proches de Beaune.

Les vins rouges en provenance d'une de ces 15 communes (sans mélange avec le vin d'une commune voisine) peuvent être vendus sous le nom de cette commune suivi des mots "COTES DE BEAUNE".





Tous ces vins sont issus de cépage pinot, degré d'alcoolique au moins égal à 10°5, rendement moyen limité à 35 Hect.

**N o t a . . .** L'appellation "CÔTE DE BEAUNE" tout court est réservé aux vins récoltés sur le territoire de la commune de Beaune exclusivement.

**3.- "BEAUJOLAIS"** est le vin récolté entre Mâcon et Lyon provenant des mêmes cépages que la Bourgogne.

#### III.- LES APPELLATIONS COMMUNALES DE LA BOURGOGNE.

a.- dans l'Yonne : "CHABLIS"

b.- dans la Côte d'Or : "GEVREY-CHAMBERTIN, MOREY-SAINTE-DENIS, CHAMBOLLE-MUSIGNY, VOUGEOT, FLAGAY-ÉCHEZEAUX, VOSNE-ROMANÉE, NUITS, LAVOIE, CORTON, PERNAND-VERDOLÈVES, BEAUNE, FORMIGNAN, VOLNEY, MONTBÉLIARD, MEURSAULT."

c.- dans la Saône et Loire : "MERCUREY, BULLY, MONTAGNY, MACON, POUILLY-FRANCAIS, POUILLY-FRANCAIS, POUILLY-FRANCAIS."

d.- dans le Rhône : "JULIENAS, MOULIN À VENT, CHENAS, ROMANÉE-FLEURIE, CHIROBELLE, MORGON, BROUILLY."

Les règles de production sont plus sévères que pour les appellations régionales, ce qui est juste puisqu'on s'élève dans l'échelle de la qualité.

L'aire de production de ces vins est, en général, limitée au territoire de la commune dont ils portent le nom-

Degré alcoolique minimum 10°5 à 11°5 lorsqu'on ajoute au nom de la commune on ajoute celui de la parcelle cadastrale qui porte les vignes) Rendement moyen 35 Hect. par Hectares.

#### IV.- LES APPELLATIONS DE CRUS OU DE CLIMATS.

Le climat est la surface, parfois très restreinte ou sont situées les vignes produisant un vin de très grande classe. Le nom du cru suffit à identifier le vin. C'est le cas de CHAMBERTIN-CLOS de la ROCHE et de TART CLOS VOUGEOT MUSIGNY, ROMANÉE-CONTI, CORTON et CHARLEMAGNE, MONT SUCRET, dont les vignes, de faible étendue sont situées respectivement sur le territoire des communes de GEVREY, MOREY, SAINT-DENIS, VOUGEOT, CHAMBOLLE, VOSNE, ALOXE CULIENY et CHASSAGNE.

Avec les dénominations de "CLIMATS" nous touchons à la quintessence de qualité, d'où, en conséquence discipline de production draconienne.

Cépage: pinot, degré alcoolique minimum 12°5, maximum de rendement 30 Hectolitres par hectares.

Voici tracé un aperçu des caractéristiques auxquelles doivent répondre les vins de la Bourgogne pour pouvoir se parer de leurs noms glorieux.

C'est grâce à cet ensemble de mesures de protection que les vins fins français ont pu triompher des imitations nationales ou étrangères. Rendons hommage à nos vignerons qui ont su, dès 1935, organiser leur profession.

BLAQUIERE Jean 204 IV 6





# D'un jour à l'autre...

31 DECEMBRE.- Ruée des heureux possesseurs de billets vers le théâtre ou notre célèbre clown PIPO présente un spectacle de music-hall, un vrai!

Toujours le 31 décembre une heure avant non pas la classe hélas, mais l'année qui espérons le la verra venir. La salle-réfectoire, décorée, gaie et discrète aux lumières voilées, est pleine à craquer. C'est le réveillon sous le double signe de la bière et des frites. Les autorités allemandes du camp viennent nous rendre visite. L'Adjudant-Chef LAMOTHE les remercie pour les libertés accordées à l'occasion des fêtes ainsi que pour toutes les mesures heureuses prises en notre faveur durant l'année. Répondant à notre homme de confiance le Capitaine nous met en garde contre l'oisiveté. Le travail est, dit-il, avant de se retirer, le meilleur moyen en votre possession pour atténuer les rigueurs de votre situation actuelle. Minuit, "Bonne Année" générale puis courses de petits chevaux, attractions diverses, musique: chants, etc... gaité un peu factice, le coeur n'y est guère. On pense trop à chez nous....

1<sup>ER</sup> et 2 JANVIER.- Visites du nouvel an, en "voisins" de baraque à baraque. Visites particulièrement tumultueuses à la 21 A et 21 B....

4 JANVIER.- Les Bretons donnent au théâtre une soirée: Veillée et danses bretonnes dont le grand succès est encore présent à toutes les mémoires.

11 JANVIER.- Les groupements provinciaux s'organisent. Les bureaux se forment et les réunions commencent. Le mouvement qui prend de l'ampleur répond au désir du Maréchal.

12 JANVIER 1/2.- 'Nono, roy des patineurs' La piscine est gelée et bien gelée. Suivi de ses disciples, notre ami BOUHELOT s'élance aérien, loin de toutes contingences comme il sied à un licencié es-sciences. Chutes des néophytes, que rien ne décourage. Au contraire, la piscine se couvrent d'amateurs. Conscient de ses droits et devoirs le Comité des Sports édicte, sur l'heure, un "Règlement de la piscine" Encore un de plus à observer, ô Seigneur n'en jetez plus.

18 JANVIER.- Grande réunion de boxe. Excellent match SUGOT-PAJON.

20 JANVIER.- Un départ de 1000 S/Officiers est décidé pour l'oflag IV D. Camp en effervescence. Les colis le bouquins s'entassent à l'Université, pour faire suivre. Puis tout d'un coup: Stop Le départ est retardé.

25 JANVIER.- Ce cher Gaston avait bien fait les choses mais... Avec le Comité des Sports notre ami VOUDON, chef vaguemestre par intérim durant la 'cruelle' maladie du vénéré Chef CORBIN D'AU aujourd'hui rétabli (Deo Gratias) avait organisé un gala de patinage pour le dimanche 25. Au programme de nombreuses courses avec prix de l'Université, du Cercle PETAIR, de Chantaclair.





Hono devait paraître en danseuse 1900, etc, etc... Hélas, Gaston propose, le temps dispose. Une malencontreuse tempête de neige souffle toute la journée, interdisant toute manifestation.

L'EXPOSITION BRETONNE .- Si la séance de patinage est impossible aujourd'hui, il n'en est pas de même de l'ouverture de l'exposition bretonne qui a lieu le matin, grande salle de l'Université A 10 heures, l'Adjudant Chef LAMOTHE l'inaugure accompagné du Recteur et du Directeur de l'Exposition. C'est une page entière que nous devrions consacrer à cette exposition, mais la place nous fait hélas défaut. Elle se composait de trois sections.

1.- partie documentaire réalisée par 20 grandes cartes de Bretagne avec statistiques, notes explicatives concernant les domaines et toutes les activités.

2. partie artisanale, travaux en fer et en bois, sculptures, réduction d'un décor de la veillée bretonne, costumes bretons etc...

3<sup>e</sup> partie artistique: dessins portraits, dessins, aquarelles et gouaches de tous les artistes du Stalag (œuvres obligatoirement d'inspiration bretonne)

Tous les artisans, sculpteurs et artistes peintres se sont distingués, ils ont droit aux félicitations et à un grand merci de l'A.B. Les autorités allemandes tinrent à visiter l'exposition et félicitèrent exposants et organisateurs. Durant 3 jours tout le camp défila à l'Université et le produit des entrées fut versé au "Comité du Souvenir"

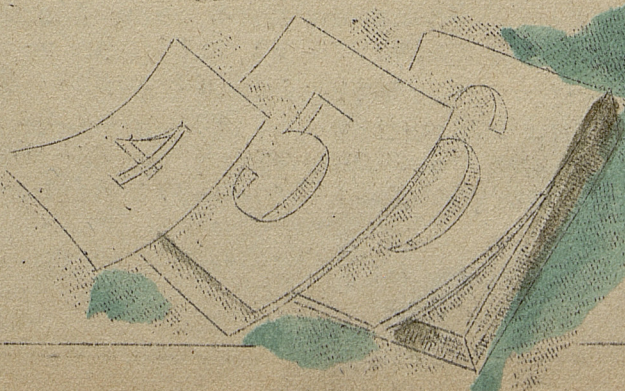
27 et 28 JANVIER .- Séance de cinéma. Plusieurs documentaires intéressants sur Berlin, Dresde, la conquête de l'île de Crète.

4 FEVRIER.- Première de la "Marraine de Charley"

5 FEVRIER.- Voici les départs qui commencent pour l'Oflag IV D C'est journellement et par petits groupes que nos amis nous quittent. Adieux, empreints d'une pointe d'émotion. On prend ensemble le dernier repas et les dépôts de conserves sont mis à mal. Il neige. Chaque groupe confectionne un petit traineau pour amener les bagages à la gare. Tous les jours un nouveau vide se creuse. C'est l'Université qui ne retient plus des éclats de voix de Mathias, c'est le short de Mallard qui disparaît... Prévost et Adeline quittent Chantclair ainsi que Bran L'A.S.B. est amputée de son dévoué secrétaire général l'abbé LE RUI, etc. Au revoir chers amis, bonne chance! Nous avons su que l'Oflag IV D vous a fait une cordiale réception et que vous êtes contents de votre séjour là-bas. Ici, nous ne vous oublions pas, nous parlons souvent de vous. Rendez-vous en France, à bientôt

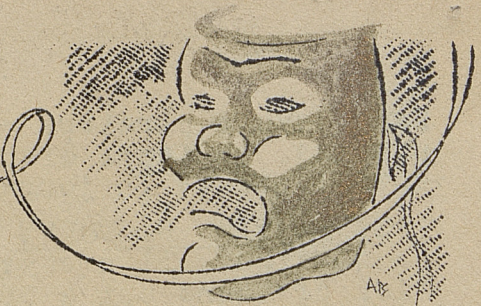
24 FEVRIER. Au cinéma, excellente séance de parlant français belle musique "Coeur immortel" est l'histoire romancée de l'invention de la montre marine à Nuremberg.

18 MARS.- Fête des provinces organisée au profit du "Comité du Souvenir" aux Morts du Stalag par notre ami de RIGAUD! Nous en parlerons dans notre prochain numéro.





# Notre théâtre



Deux long mois de sommeil ne nous ont pas permis de faire le point sur l'activité artistique du Stalag. Aussi nous en sommes réduit aujourd'hui à alimenter cette chronique d'un résumé très général et forcément rétrospectif. D'autre part, les départs en masse des S/Officiers pour l'Oflag IV D ont complètement bouleversé la plupart des services français du camp: Le théâtre ne fut pas épargné.

Les deux dernières représentations données par le théâtre à effectif complet, furent le spectacle de music-hall monté par notre si sympathique PIPC et celui d'orchestre et de chant choral avec le concours d'AMOUULT dans quelques airs d'opéra-comique.

Ces deux représentations remportèrent un succès brillant et mérité. La parfaite mise au point du spectacle de Pipo, son allant, sa verve et sa parfaite connaissance des publics contribuèrent beaucoup à assurer un succès déjà en bonne voie par l'éclectisme et la qualité artistique des différents numéros présentés.

La soirée musicale laissa un souvenir que nous garderons parmi les meilleurs de ceux que nous auront laissés nos artistes. Très belle tenue de l'Orchestre conduit par RICHARD. La chorale qui pour la première fois sous la direction de A. LAHORGUE fit entendre et souleva l'enthousiasme de l'auditoire avec les Bohémiens et le Psaume 150 de C. Frank dont elle sut traduire à merveille la mystique majesté. A Lahorgue, nous adressons de notre stalag une pensée de gratitude pour les instants agréables qu'il sut nous faire vivre.

Et ce fut la dislocation. Le départ de tant d'amis, départ qui fut parfois empreint d'espoir mais jamais exempt de tristesse. C'est donc avec les rescapés dont heureusement la qualité compense la quantité que fut monté la "Marraine de Charley".

Marchand put nous donner une idée de ses ressources artistiques dans un rôle semblant ciselé pour lui. Marcellos donna une note fantaisiste dans l'incarnation d'un Spectig autempérament incandescent. Chaize et Descombes sont deux Miss Kitty et Atabelle si fraîches que l'on conçoit l'embaras de Marysas.....

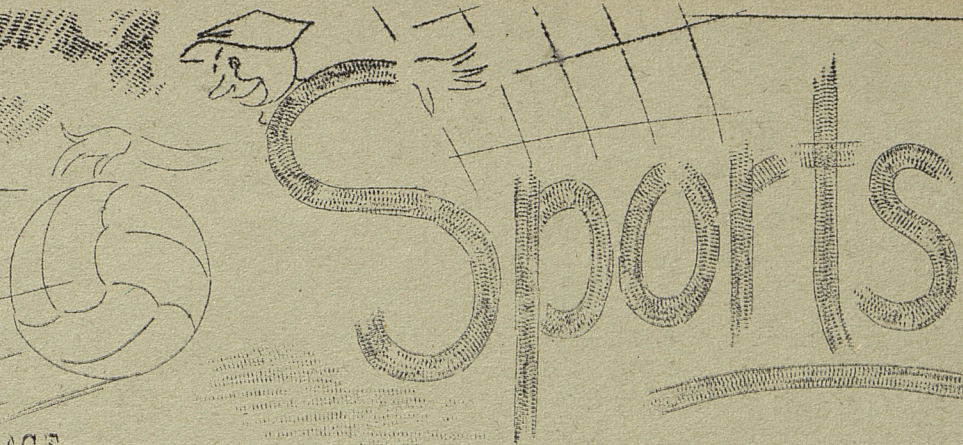
Quant à COMBAU il nous a campé une blonde et si fine qu'elle fait regretter la brièveté de son rôle, n'oublions pas notre ami CHARLY qui fit son petit Michel Simon dans le rôle de Brassat. Je ne parle pas de PERLOS et de TAILLANDIER dont notre public a déjà consacré le talent.

On nous donna ensuite un spectacle de variétés fort agréable et qui eu l'avantage d'être très eclectique dans sa composition. Exercice de force et d'adresse (dans un fort beau décor) Deux pièces: l'Assureur et les Deux couverts et enfin un match de boxe opposant RUY à HOUEX auxquels on ne put pas reprocher de bluffer.

En ce moment un acte du "Misanthrope et les Fourberies de Scapin" tiennent la scène. Nous vous donnerons un compte rendu détaillé dans un prochain numéro. Mais d'ores et déjà, c'est un beau succès.

Maurel de Maille.





# Sports

## PATINAGE SUR GLACE

Le 12 Janvier et le Comité des sports organisa sous l'impulsion de notre ami VOUDON, une manifestation particulièrement goûtée du public. Des courses de vitesse et un parcours avec obstacles obtinrent un franc succès. Exhibition éblouissante de ce cher BOUHLANT et de CATOIS tous deux hors concours.

Voici les résultats de la réunion:

Course vitesse - 3 tours : 1<sup>er</sup> DUPIN en 56" 2<sup>ème</sup> D. CHATT

Parcours avec obstacles : 1<sup>er</sup> DUPIN en 35" 2<sup>ème</sup> Dr. CHATT 40"

## LES COMBATS DE BOXE DU 18 JANVIER

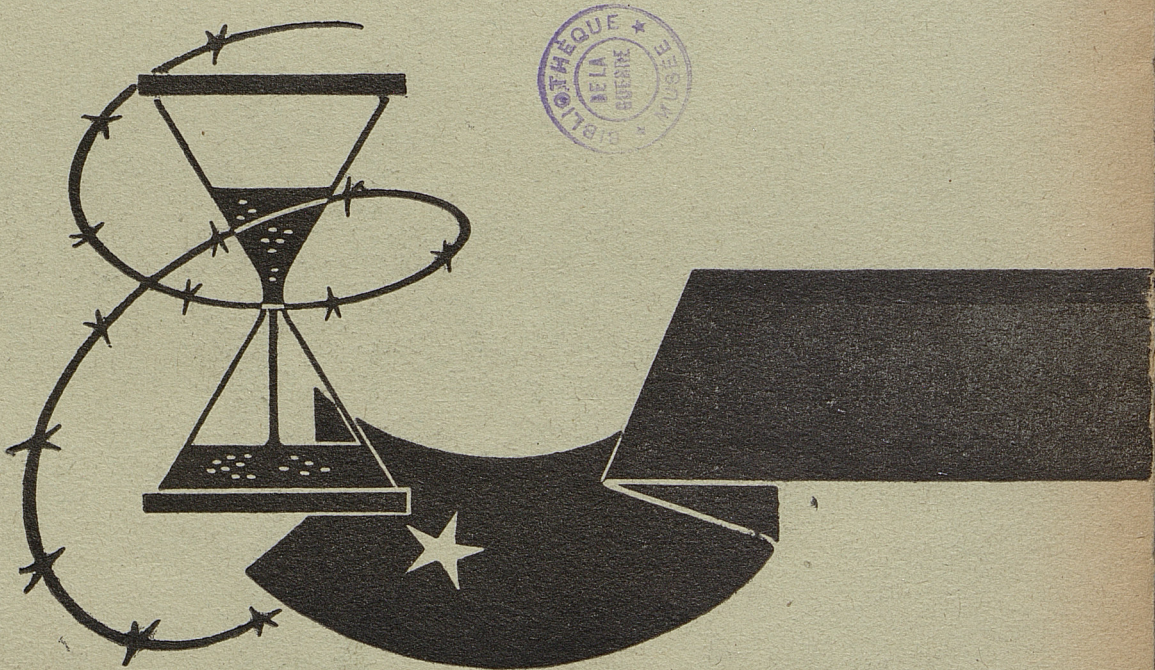
1<sup>er</sup> combat : VALEZ bat PAITS aux points, après un combat assez confus. 2 combat: VINCENT bat TERJIS aux points. Ce dernier remplace au pied levé JOUSSAUME blessé. VINCENT meilleur boxeur s'attribue la victoire sur son adversaire à court de forme. 3 combat : FAUCHARD est déclaré vainqueur de LIAN; combat chaudement disputé - 4 combat : COMIER supérieur en allonge, obtient pour son premier combat, le match nul devant le bouillant BOITELLE 5 combat: TRABACH et LEONE firent également match nul après une rude empoignade. 6 combat : Belle démonstration de boxe classique MOURIAUX gagne le match sur LAFFINI en gros progrès. Tous deux terminent frais. 7 combat ARMANGAU, après avoir descendu son adversaire au premier round se contente de marquer des points, qui lui donnèrent le gain du match sur SENTUCCI. Le match vedette entre PAJON et SUGOT fut le plus acharné de tous, après 3 reprises sensiblement égales, PAJON par son forcing dans la dernière reprise est déclaré justement vainqueur aux points. Une démonstration de Catch fort bien réussie mettait aux prises le breton THOMAS et BIDAULT. THOMAS, plus expérimenté que son adversaire domine celui-ci et l'emporte par tombée à la 2<sup>e</sup> reprise. Cette démonstration fut très goûtée du public. A signaler d'excellentes attractions par le chanteur LAURENT, le danseur LEBON et l'orchestre Swing.

## LE COMITÉ DES SPORTS POUR 1942

Avec le beau temps l'activité sportive va reprendre dans notre Stalag. Voici la composition du Comité désigné par les sportifs le 29 Mars. Président CANCEL, Vice président CALDRAY, Trésorier Joseph DESPERRE, Interprète MARTIN, VON FLOM - Secrétaire MICHEL Délégués: Foot-ball. CANCEL, CALDRAY, J. DESPERRE. - Volley-ball LE BRAS Lucien, - BOUTON; BRUN et MICHAEL. - Basket, LE MARINEL - Natation, CANCEL. - Athlétisme. LE MONACO. - Boxe et éducation physique, BOUZA et LE BLOND - Tennis, CASTANIER. - Ping-pong. CHAMON. - Escrime, RHEIMS. - Rugby. IZQUIERDO.



2  
Geprüft  
Stalag IV B



BIBLIOTHÈQUE \*  
DE LA \*  
GUERRA \*  
\* MUSEUM